

英文フレーズの和訳集

2020 年間カタログ

製品コード	製品名(英語)	製品名(日本語)	フレーズ	翻訳
149270	A GOOD MAN	グッドマン	BEING A good DAD STARTS WITH BEING A good MAN	良いパパであるために、まずは良い男でありましょう
			FOR YOU	あなたへ
			I GREW UP LOVED	私は愛されて大きくなりました
			IT'S your DAY!	今日はあなたが主役の日！
			RELAX YOUR WAY!	お好きなようにくつろいでね！
			THANKS TO YOU	あなたに感謝します、あなたのおかげです
			YOU DO A GREAT JOB OF BEING A GREAT GUY	あなたは素敵な男性であるという大役を成し遂げています
			YOU'RE THE BEST	あなたは最高
152500	A GRAND KID	グランドキッド	...BUT HERE'S SOME ANYWAY.	...でも少しあげます (NO AMOUNT OF MONEY COULD EVER SHOW HOW MUCH I LOVE YOU...と組み合わせて使用できる)
			BEST.GRANDKID.EVER.	これまでで最高の孫
			Congratulations!	おめでとう
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			NO AMOUNT OF MONEY COULD EVER SHOW HOW MUCH I LOVE YOU...	どれほどあなたを愛しているか、お金ではとても表せません...
			So proud of you!	あなたをとても誇りに思っています！
			SO SMART SO FUN, SO SWEET, AND SO WONDERFUL !	とても賢くて、楽しくて、優しく、そして素晴らしい！
			TO an amazing Grandson	素晴らしい孫息子へ
			TO AN EXTRAORDINARY GRANDDAUGHTER	素晴らしい孫娘へ
			WE MUST BE RELATED	私たちはつながっていなければ！
You are SO LOVED	あなたはみんなの愛に包まれています			

149364	A LITTLE LACE	リトル・レース	JUST A LITTLE NOTE TO SAY hello	取り急ぎ挨拶のみにて失礼いたします
			So happy for you!	おめでとう！よかったね！
			YOU MEAN everything TO ME!	私にとってあなたが全てです！
			YOU know TOO much!	あなたは良くわかってる！
			YOU' LL always BE MY FRIEND...	あなたはこれからもずっと私の友達です...

149320	A WISH FOR EVERYTHING	ウィッシュ・フォー・エブリシング	&	&
			A MERRY LITTLE WISH FOR LOTS OF JOY THIS SEASON	この季節に溢れるたくさんの喜びにささやかな幸せを願って
			ANNIVERSARY	記念日
			BIRTHDAY	誕生日
			CHRISTMAS	クリスマス
			DAY	日
			EASTER	イースター
			FATHER' S	父の
			FIRST MY MOTHER... FOREVER MY FRIEND	初めは私の母であり...永遠に私の友達でもある
			FOR YOU	あなたへ
			FROM:	～から
			GIVING THANKS FOR YOU WITH A VERY GRATEFUL HEART	本当に心からあなたに感謝しています
			HALLOWEEN	ハロウィーン
			HANUKKAH	ハヌカ *ハヌカ: ユダヤ教のお祭り
			happy	ハッピー
			HAPPY	ハッピー
			HAVE A	...でありますよう
			HOLIDAYS	休日
			HOPE THIS NEW YEAR IS FILLED WITH PROMISES OF MANY BRIGHT TOMORROWS.	この新しい年が明るい日々が約束された毎日となりますように。
			JUST A LITTLE REMINDER THAT YOU ARE LOVED.	念の為、あなたは愛されているよってもう一度伝えます。
			LUCKY YOU	ラッキーだね、ツイてるね、幸運だね
			MAY THE BEAUTY OF EASTER FILL YOUR HEART WITH HOPE.	イースターの美しさがあなたの心を希望で満たしてくれますように。
			MAY THE LUCK OF THE IRISH GO DOUBLE FOR YOU.	アイルランド人の幸運があなたに二倍となって訪れますように。 (=あなたにとてつもない幸運が訪れますように という意味)
			MERRY	楽しい
			MOTHER' S	母の
			NEW YEAR' S	新年の
			SENDING EASTER WISHES TO SOMEONE VERY SWEET!	素敵なあなたへ素敵なイースターになりますように！
			SENDING YOU	あなたへの贈り物

			ST. PATRICK' S	聖パトリックの
			THANKSGIVING	感謝祭
			THE REAL HEROES OF THE WORLD ARE FATHERS LIKE YOU.	本物の英雄はあなたのようなお父さんたちです。
			TO:	～へ
			VALENTINE' S	バレンタインデーの
			WISHES	希望
			wishes	希望
			WISHING YOU A	～となりますように、～を願っています
			WISHING YOU A LIGHT THAT SHINES IN EVERY MENORAH AND GLOWS IN EVERY HEART.	すべての燭台に火が灯り、すべての心でその火が勢いを増し、より明るく燃える光となりますように。 (「希望に満ちた人生となるよう願っています」という意味)
			WISHING YOU A TRICK-OR-TREATING, CANDY-EATING, FRIGHTFUL-DELIGHTFUL TIME!	トリック・オア・トリートでお菓子をたくさんもらって、ちょっぴり怖いけど楽しいひとときが過ごせますように！
152602	ALL THINGS FABULOUS	オールシング・ファビュラス	I'm here for you	私はあなたのためにいつもここにあります
			Nobody gets me like you do	あなたほど私の心を動かす人はいません
			Wishing you all things fabulous	あなたに素晴らしいことが訪れますように
			You make the flowers smell sweeter and the sun shine brighter	あなたがいると花はさらに香り高く、太陽はさらに輝く

152587	ARRANGE A WREATH	アレンジ・ア・リース	BEST Wishes	思いを込めて
			GIVE thanks	感謝しましょう
			HAPPY Easter	ハッピーイースター
			HAPPY heart DAY	ハッピーハートデー
			MERRY Christmas	メリークリスマス
149385	BACK ON YOUR FEET	バック・オン・ユア・フィート	Hope things get better soon.	状況が早く良くなることを願っています。
			Hope you' re back on your feet soon.	(体調や生活の状況が)早く良くなることを願っています。
			OUCH!	イタッ！
			SIGH...	ハア...(ため息の音)
			Sometimes that' s all there is to say- and that I' m here for you.	いつでも頼りにしてね、言いたいのはそれだけ。
This is knot good.	ややこしく絡まった事情がありそうで、なんだか大変そう。がんばってね。			
149231	BAND TOGETHER	バンド・トゥゲザー	Beautiful INSIDE AND OUT	内面も外見も美しい
			Celebrate THE BEST DAY EVER	最高の日をお祝いしよう
			SO GRATEFUL WE ARE FRIENDS	友達でいてくれてありがとう
			WISHING YOU A HAPPY BIRTHDAY!	素敵なお誕生日になりますように！
			YOU ARE amazing	あなたは素晴らしい
			YOU' RE A GREAT EXAMPLE TO ME.	あなたは私にとって素晴らしいお手本です。

149252	BEAUTIFUL FRIENDSHIP	ビューティフル・フレンドシップ	A VERY BIG congratulations AND BEST WISHES TO YOU	誠におめでとうございます、そして幸運を祈っています
			Birthdays ARE THE best days	誕生日は最高の日
			I LOVE OUR beautiful friendship	私たちの素晴らしい友情に感謝します
			SO VERY happy TO KNOW YOU	あなたと知り合えてよかった
151677	BEAUTIFUL MOMENTS	ビューティフル・モーメンツ	COLLECT Beautiful MOMENTS	美しい瞬間を集めて
			THINKING OF You	あなたを想っています
			YOU'RE SOMEBODY'S Blessing	あなたは誰かにとって大切な存在です
152994	BEAUTIFUL WORLD	ビューティフル・ワールド	Adventure AWAITS!	冒険が待っています！
			Cc	Carbon Copy(カーボンコピー)の略称。メールの送信宛先とは別に、メール内容を共有しておきたい宛先に使う。
			Congratulations on this new beginning	新たな門出を祝って
			LIFE'S A beautiful JOURNEY	人生は素晴らしい旅
			Thank you for being of mine	私の人生の一部でいてくれてありがとう
			You MAKE THE World A better PLACE	あなたは世界をより良くしてくれます

148731	BEAUTY ABOUNDS	ビューティー・ アバウンド	...out of a whole world of people.	世界中の人々の中から…。 A friend is someone who chooses you…と組み合わせて使用できる。
			A friend is someone who chooses you…	友人とは…からあなたを選んできた人 …out of a whole world of people.と組み合わせて使用できる。
			for you	あなたへ
			hello	こんにちは
			IT'S A MILLION little things	それは無数の小さなものだ (Our FRIENDSHIP ISN'T ONE big thing IT'S A MILLION little thingsと いう格言の一部)
			Our FRIENDSHIP ISN'T ONE big thing	友情というのは一つの大きなものではない (Our FRIENDSHIP ISN'T ONE big thing IT'S A MILLION little thingsと いう格言の一部)
			thanks	ありがとう
152568	BEST YEAR	ベストイヤー	and wary thoughtful thing you do	そしてあなたの思いやり全てに(Thank You for all that you areと組み合わせて使用できる)
			happy birthday TO YOU	お誕生日おめでとう
			HAPPY FATHER'S DAY!	父の日のお祝い
			hello	こんにちは
			hey	こんにちは！
			hip hip hooray!	フレー、フレー！ いいぞ、それいけ！
			Thank You for all that you are	あなたの全てに感謝します
			TO YHE world YOU ARE A DAD TO ME you are the WORLD	世界にとってあなたは1人のパパに過ぎなくても、私にとってあなたは世界そのものです
			Warm Wishes FOR A HAPPY CHRISTMAS	幸せなクリスマスを
			wishing you YOUR BEST year yet	今までで最高の年になりますように
you did it!	やったね！			

149229	BLOOM & GROW	ブルーム&グロウ	forever STARTS TODAY	永遠はいつもの今日という日から作られている
			hello	こんにちは
			let's celebrate you	お祝いしましょう
			thank you FROM THE BOTTOM OF MY heart	心から感謝します
			you are simply WONDERFUL	あなたって本当に素晴らしい
152684	BLOSSOMS IN BLOOM	ブロッサム・イン・ ブルーム	GET WELL SOON	お大事に 早く良くなりますように
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー お誕生日おめでとう
			HELLO	こんにちは
			I LIKE YOU A LOT	私はあなたが好きです
			SURE DO MISS YOU	あなたがいなくて淋しい
			THANK YOU	ありがとう
			THINKING OF YOU	あなたを想っています
ミニコレクション	BOHO INDIGO	ボーホーインディゴ	A BUNCH OF birthday love TO YOU	あなたのお誕生日にたくさんの愛を込めて
			SORRY YOU'RE feeling blue	落ち込んでいるなんてかわいそうに
			such happy news	素敵なお知らせ
			THANK YOU	ありがとう

152627	BORDERS ABOUND	ボーダー・アバウンド	best wishes	ご多幸をお祈りします 成功を祈ります
			for you	あなたへ
			hello	こんにちは
			love	愛 ラブ
			thank you	ありがとう
148580	BUTTERFLY GALA	バタフライガラ	a little note	ちょっとしたメッセージ
			HELLO beautiful	こんにちは 美しいあなた
			thank you SO VERY MUCH	本当にありがとう
			THE good things IN LIFE ARE better WITH YOU	あなたと一緒に、人生における良いことがより良いもの感じられます
			YOU'VE BEEN ON MY MIND	私の心にはずっとあなたがいます
149346	BUTTERFLY WISHES	バタフライウィッシュ	A sweet friendship refreshes the soul	素晴らしい友情は心(魂)を元気にしてくれる
			BIRTHDAY Wishes	誕生日を祝う
			It was a perfect day BECAUSE OF YOU	その日が完璧な日だったのはあなたのおかげ
			Love to CELEBRATE you	あなたを称えるために愛を贈ります
			Welcome	ようこそ
151622	BY THE DOCK	バイ・ザ・ドック	happy birthday	お誕生日おめでとう
			here for you	あなたのためにここにいるよ、傍にいるよ
			I'll always look up to you NO MATTER HOW MUCH I'VE GROWN	私がどんなに成長しても、あなたはずっと私の憧れです
			thank you FOR MAKING A difference IN MY life	私の人生をより良いものにしてくれてありがとう

152553	CAMPOLOGY	キャンボロジー	ENJOY TODAY	今日は楽しんで
			EXPLORE	探検しよう
			HAPPY TRAILS	ご多幸をお祈りします 成功を祈ります
			YOU BRIGHTEN MY PATH	あなたは私の道を照らしてくれます
152517	CELEBRATE SUNFLOWERS	セブレレート・サンフラワー	congratulations ON REACHING A WHOLE NEW LEVEL OF wonderful	全く新しい段階の素晴らしさに達し、おめでとうございます
			KNOW THAT you ARE loved	あなたは愛されていると知って
			LET'S celebrate you	お祝いしましょう
			THANKS A bunch	本当にありがとう
153307	CELEBRATION OF TAGS	セブレレーション・オブ・タグ	Congratulations	おめでとう
			FOR YOU	あなたへ
			FRIEND	友達
			GREAT JOB!	よくやったね！
			HIP HIP HOORAY!	フレー、フレー！ いいぞ、それいい！
			IT'S YOUR day	あなたが主役の日
			To: From:	～へ ～から
			Today AND Always	今日そしていつでも
			whale, hello!	やあ、こんにちは！（Well(やあ)とWhale(クジラ)をかけている)
			WISH BIG	夢は大きく
			yay!	わーい、やったー（イエーイ）
			YOU TWO	お二人へ
152509	COMFORT & HOPE	コンフォート&ホープ	COMFORT and HOPE	安らぎと希望
			Know that love and care about you.	私はあなたを愛し、大切に思っています
			Sending you a paper hug.	紙に書いたハグを送ります
			Sometimes there are no words...	言葉では表せない時もあります…

147678	COUNTRY HOME	カントリーホーム	ENJOY	楽しんで
			HAPPY harvest BLESSINGS	幸せな収穫の恵み
			HELLO	こんにちは
			LOVE	ラブ
			SIMPLY thankful FOR ALL THE GOOD THINGS	良いこと全てにただ感謝あるのみ
			SO grateful FOR SOMEONE LIKE you IN MY LIFE	人生であなたのような人に出会えたことに感謝
			THANKS	ありがとう
			YOU ARE THE happy TO MY day	あなたが私の日々を幸せにします
149325	DAISY LANE	デイジーレーン	Friend	友達
			It's your time to shine	あなたが輝く時が来た
			Smile	スマイル、微笑み
			The best moments in my life happen with you	私の人生における最高の瞬間はあなたと一緒にいるときに訪れます
151345	DANDELION WISHES	ダンデライオン・ ウィッシュ	I made a wish & you came true	あなたに会いたいと願いをしたらあなたが本当に現れた
			SENDING well wishes YOUR WAY	早く元気になってね
			wishes FOR A LIFETIME OF love & happiness	愛と幸せに満ちた生涯を願って

149406	DINO DAYS	ダイノ・ディ	I love you THIS much! (It's more than it looks.)	私はあなたがこんなに好き！ (そうは見えないかもしれないけど。)
			look who's HATCHED	ほら、誰が生まれたか見てごらん
			thanks for being a FRIEND- A-SAURUS	友達でいてくれてありがとう (friend=友達 と saurus=恐竜名の末尾によくある表現 を組み合わせた造語)
			You're RAWR some!	君は最高だよ、ガオー！ (RAWRsome と awesome=素晴らしい をかけている)
151666	DRESSED TO IMPRESS	ドレスド・トゥー・ インプレス	BE AS bold AS YOUR lipstick	口紅のように大胆であれ
			Happy Mother's Day	母の日のお祝い
			hello FABULOUS!	こんにちは 素敵なあなた！
			Kindness IS ALWAYS IN style	親切は常にカッコ良く
			LIFE IS SHORT. BUY THE Shoes.	人生は短い。靴を買いなさい。(人生は短いのだから、好きなものを買いなさい という意味)
			PARFUM	香水
152594	EMBRACE EACH MOMENT	エンブレイス・イーチ・ モーメント	Embrace EACH MOMENT	一瞬一瞬を大切に
			Have I told you LATELY THAT I love YOU?	最近、愛してるって言ったかな？
			WISHING YOU JOY & BLESSINGS	あなたに喜びと祝福が訪れますように
			YOU WILL always BE MY forever	あなたは永遠に私の愛する人

149379	FAMILY PARTY	ファミリーパーティー	BEST!	最高!
			BIRTHDAY	誕生日
			BROTHER	兄弟
			DAUGHTER	娘
			FATHER	父
			For a special	特別な～のために
			FRIEND	友達
			GRAND	(接頭語として) 「血縁関係が基本の単語より一親等離れた」 (例: grandfather 祖父, grandmother 祖母)
			Happy	ハッピー
			HUSBAND	夫
			-IN-LAW	義理の (例: father-in-law 義理の父親)
			MOTHER	母
			nd	～番目、～回目
			NEPHEW	甥
			NIECE	姪
			on your	あなたの～の日に
			rd	～番目、～回目、～度目
			SISTER	姉、妹
			SON	息子
			st	～番目、～回目、～度目
			th	～番目、～回目、～度目
			the	その(英語の定冠詞)
			To a wonderful	素晴らしい～へ
			WIFE	妻
			You're	あなたは～です

152530	FANCY PHRASES	ファンシーフレーズ	A LITTLE something JUST FOR you	あなたのためだけに、ささやかな贈り物
			Birthday WISHES	誕生日のお祝い
			I COUNT YOU TWICE!	あなたを2回数えます(WHEN I COUNT My blessings…と組み合わせて、「あなたに感謝しています」という意味を表す)
			KEEP IT IN CASE YOU NEED IT SOMETIME	いざという時のために取っておいてください
			MAY YOUR DAY BE FILLED WITH HEARTFELT HAPPINESS!	あなたの日々が心からの幸せに満ちたものとなりますように
			SENDING A LITTLE SMILE YOUR WAY	あなたに微笑みを送ります
			WHEN I COUNT MY blessings…	有難いことを数えるとき…(I COUNT YOU TWICE!と組み合わせて、「あなたに感謝しています」という意味を表す)
152609	FIELD JOURNAL	フィールド・ジャーナル	A LITTLE KINDNESS MAKES A BIG DIFFERENCE.	ほんの少しの優しさが大きな力となります。
			A WONDERFUL PERSON LIKE YOU MAKES LIFE EVEN BETTER	あなたのような素晴らしい人がいてくれると、人生はさらによい良いものになる
			THANK YOU	ありがとう
152589	FIELD OF FLOWERS	フィールド・オブ・フラワー	A CELEBRATION	お祝い
			Always…	いつも
			BELIEVE	信じて
			IN MY HEART	私の心の中に
			LOVE	愛、ラブ
			MY FRIEND	わたしの友達
			THINKING OF YOU	あなたを想っています
			YOU ARE	あなたは
149450	FLORAL ESSENCE	フローラルエッセンス	All days are beautiful that begin with you	あなたと始まる全ての日々が美しい
			Wishing you a blissful future	あなたの未来が幸せで満たされますように
			With friendly thoughts and best wishes today and everyday!	あなたの友人として今日もこれからもずっとご多幸をお祈りしています！

152576	FLOWERING BLOOMS	フラワリング・ブルーム	I'M moved BEYOND WORDS	喜びで言葉も出ません
			thank you	ありがとう
			YOUR kindness IS SO APPRECIATED	あなたの優しさに感謝しています
151457	FOREVER BLOSSOMS	フォーエバー・ブロッサム	ALL OF ME LOVES ALL OF YOU	私の全てがあなたの全てを愛しています
			Always and Forever	いつも、そして永遠に
			Cherish every moment of this day	この日の一瞬一瞬を大切に
			FRIEND	友達
			Love	ラブ
			WISHING YOU A long life together FILLED WITH love and promise	共に生きる長い人生が愛と誓いで満たされますように
			YOU MEAN so much TO ME	あなたは私にとって大切な人
152559	FOREVER FERN	フォーエバー・ファーン	HELLO	こんにちは
			love & laughter FOREVER AFTER	永遠に愛と笑いで満たされますように
			to a friend that makes me smile	私を笑わせてくれる友達へ
			you can do this	あなたならできる
153591	FRAMED FOR YOU	フレームド・フォー・ユー	HAPPY birthday	ハッピーバースデー
			Sending LOVE & HUGS	愛とハグを送ります
			Thinking OF YOU	あなたを想っています
			WITH sympathy	同情を込めて、共感して

149468	FREE AS A BIRD	フリー・アズ・ア・バード	HELLO	こんにちは
			thank you	ありがとう
			THANKS FOR BEING YOU	あなたでいてくれてありがとう
			The world needs more of you	世界はもっとあなたに期待しています
			We're the best of friends	私たちは大親友
			Your friendship means the world to me	あなたとの友情は私にとってかけがえないもの
149237	FRIEND LIKE YOU	フレンド・ライク・ユー	And everything else will work out	他の全てもなんとかなるさ
			Enjoy THE little things	ささやかな物事を楽しんで
			Happy Day!	幸せな日！
			HERE'S TO CELEBRATING YOU	あなたに乾杯
			Life is so good with a friend like you	あなたのような友達がいるからとても幸せな人生です
			Thanks for being there for me	いつもそばにいてくれてありがとう
152641	FROM ALL OF US	フロム・オール・オブ・アス	from ALL of US	私たちみんなから
			Happy Happy BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			THANKS	ありがとう
			We think YOU'RE the BEST	あなたは最高の人
152647	GAME ON	ゲームオン	HOPE YOUR DAY IS ALL FUN & GAMES	楽しい日でありますように
			IT'S YOUR DAY. Roll with it.	あなたが主役の日。思い通りにやって。
			LUCKY ME BECAUSE I HAVE YOU	あなたがいてくれてとても幸せです

149247	GARDEN SHED	ガーデン・シェッド	Every flower that ever bloomed had to grow through dirt to see the sun.	全ての花は太陽の光を浴びるまで土の中で育ってきた。 (=成果は努力の賜物 という意味)
			Plant dreams, dig out doubts, and grow a happy life.	夢を植え付け、疑問を振り起こし、幸せな人生を育てよう。
			Thanks	ありがとう
148590	GEARED UP GARAGE	ギア・アップ・ガレージ	ALL Geared Up TO CELEBRATE	お祝いをする準備は万全
			Best Dad	最高のパパ
			HAPPY Father's DAY	父の日のお祝い
			YOU jump-start my HEART	あなたは私の心をジャンプスタート(ドキドキ)させます
			You're a Classic	あなたは最高(一流)
149298	GOOD MORNING MAGNOLIA	グッドモーニング・ マグノリア	...NOT ONLY FOR WHAT YOU DO, BUT FOR BEING SOMEONE SO special	...あなたの日頃の行いのみならず人間性の素晴らしさを称えます
			ENJOY TODAY	今日は楽しんで
			Hello	こんにちは
			Thanks	ありがとう
			THE JOURNEY OF LIFE IS BEST SHARED WITH A FRIEND. WE'LL GET THROUGH THIS together.	人生という旅は友と共有したいもの。 一緒に乗り切ろう。
			Thinking of You	あなたを想っています
153289	GORGEOUS POSIES	ゴージャス・ポージーズ	Celebrating YOUR DAY	あなたの日を祝して
			FOR A VERY KIND & THOUGHTFUL FRIEND	親切で思いやりがある、あなたへ
			Get well soon	お大事に 早く良くなりますように
			WISHING YOU comfort & peace AT THIS TIME	あなたに安らぎと平安が訪れますように

151513	GRACE'S GARDEN	グレイスズ・ガーデン	Hello	こんにちは
			I thank you for all the kindness in yours.	あなたの優しさすべてに感謝します。
			OF ALL THE blossoms IN LIFE'S garden, FRIENDSHIP IS THE MOST fragrant.	人生の庭に咲く花の中で、最も香しいのは友情。
			WITH ALL MY heart...	真心を込めて...
152565	HAND-DRAWN BLOOMS	ハンドドローン・ブルーム	CONGRATULATIONS ON YOUR SPECIAL DAY	あなたの特別な日を祝って
			FRIEND	友達
			HELLO	こんにちは
			SO GRATEFUL TO HAVE A FRIEND LIKE YOU	あなたの友情に感謝します
			THANK YOU	ありがとう
			WISHING YOU A HAPPY BIRTHDAY	素敵な誕生日になりますように！
152539	HAPPIEST OF BIRTHDAYS	ハピエスト・オブ・バースディ	HAPPY (little-bit-late) BIRTHDAY	(遅くなったけど)お誕生日おめでとう
			HAPPY B-DAY	お誕生日おめでとう
			it's your day! ENJOY IT	あなたが主役の日! たのしんで
			Wishing YOU THE Happiest OF Birthdays	最高のお誕生日を！
150581	HARVEST HELLOS	ハーベスト・ハロー	FEEL BETTER SOON	お大事に、早く良くなってね
			GIVE THANKS	感謝しましょう
			HEY THERE, PUMPKIN!	こんにちは、カボチャさん！
			TO AN A+ TEACHER!	A+の先生へ！（A+とは、とても良い成績のランクのこと＝素晴らしい、最高のという意味）
			WELCOME BACK!	お帰りなさい！
			YOU MAKE ME SMILE!	あなたは私を笑顔にしてくれる！

148223	HEALING HUGS	ヒーリングハグ	GET well soon	すぐに良くなりますように
			IF HUGS & KISSES COULD CURE, YOU' D BE IMMUNE TO EVERYTHING! FEEL BETTER SOON.	ハグ&キスで病気が治るなら、いくらでもハグ&キスを贈ります！お大事に。
			SENDING YOU healing vibes	癒しのパワーを送ります(早く回復されますように)
			Wishing you a quick and complete recovery	すぐに全快なさを願っています
151427	HEART TO HEART	ハート・トゥー・ハート	FOR YOU	あなたへ
			HAPPY Valentine's Day	ハッピーバレンタインデー
			HEART to HEART	心を込めて
			Our HEARTS are meant to be TOGETHER	私たちの心は一緒になる運命
			WISHING YOU love & laughter FOREVER AFTER	あなたが永遠に愛と笑いで満たされますように
			YOU MAKE my life BETTER	あなたは私の人生をよい良いものしてくれます
151417	HEARTFELT	ハートフェルト	BEING FRIENDS IS BETTER THAN EATING CANDY (but let's do that too)	友達でいることはお菓子を食べるよりも素敵です (でもお菓子も食べましょう)
			FROM MY Heart TO YOURS	あなたへ、心を込めて
			Happy Valentine's day	ハッピーバレンタインデー
			Love you lots	あなたをとても愛しています
			LOVE,	愛を込めて、
			Roses are red, VIOLETS ARE BLUE,	バラは赤く、スミレは青く、(有名な愛の詩の一部)
			So Lucky to have a friend like you	あなたのような友達がいる、私は本当に幸せです

149438	HERE'S A CARD	ヒアズ・ア・カード	It's all messy. THE HAIR, THE HOUSE, THE HEART. Life.	ヘアスタイル、家の中、心の中、どれもこれもが滅茶苦茶。でもそれが人生。
			...on that thing you did I'd give you a standing ovation but here's a card instead.	...あなたの業績に鳴り止まない拍手を送りたい その代わりにこのカードを贈ります。
			Congratulations	おめでとう
			HAPPY Birthday	ハッピーバースデー
			Hello there	こんにちは
			I CAN'T BEGIN TO COUNT ALL THE TIMES WE'VE laughed TOGETHER	一緒に笑った回数が多すぎて数えきれないほどです
			I made you a card because you're worth it	あなたのためにこのカードを作りました だってあなたはこのカードを送るに値する人だから
			I'M HERE IF YOU NEED ME.	私が必要ななら、いつもここにいるよ。
			MAY YOUR heart FIND THE peace IT NEEDS	あなたの心が平和で満たされますように
			mostly because numbers are hard	数字だけでは伝えきれないから
			Thank you FOR BEING MY FRIEND	友達でいてくれてありがとう
			thanks	ありがとう
			Words CANNOT EXPRESS THE DEEP sorrow FELT ON YOUR behalf	あなたがどれほど辛い思いをされているか言葉で言い表すことはできません
			YOU MADE MY day	あなたのおかげで、今日一日が良い日になりました

143006	HIGH TIDE	ハイタイド	IN HIGH TIDE OR low TIDE, I' LL BE BY YOUR SIDE.	上手くいっている時も、そうでない時も、私はあなたの傍にいるよ。
			LET hope BE YOUR LIGHHOUSE, BECKONING YOU THROUGH STORM SEAS.	荒れ狂う海の中で、あなたを導く灯台になることを願って。
			THERE' S NOTHING little ABOUT THE LIGHT YOU SHINE	あなたが灯す明かりには、とても大きな意味がある
			YOU HAVE THE MOST AMAZING ABILITY TO TAKE AN ORDINARY MOMENT AND MAKE IT Shine	あなたには、日常を輝かせることの出来る素晴らしい力がある
152644	HIPPO HAPPINESS	ヒッポハピネス	2 ewe!	あなたに！(To you と同じ発音)
			ewe are SPECIAL	あなたは特別な人(youとewe(雌羊)をかけている)
			fluttering by just say hi!	ちよつとごあいさつ
			hip-hippo-hooray!	フレー、フレー！(hipとhippo(カバ)をかけている)
			hippo birthday	ハッピーバースデー(happyとhippo(カバ)をかけている)
			thank ewe so much.	本当にありがとう(youとewe(雌羊)をかけている)
			when in doubt, be a unicorn.	迷ったら、ユニコーンになりなさい。(ユニコーンは「素晴らしいもの、優れたもの」の意)
152660	HIS LOVE	ヒズ・ラブ	ALWAYS	いつも
			Faith	信心
			HIS Love NEVER FAILS	神の愛は決して絶えることはありません
			Hope	希望
			Rejoice AND BE GLAD	喜び、楽しみましょう
			YOU'RE A Blessing IN MY LIFE	あなたは私にとって大切な人

152533	HOORAY TO YOU	フレイ・トゥーユー	HAPpy BIRtHDAY	ハッピーバースデー
			HOORAY!	バンザイ！やった！
			TIME TO CELEBRATE!	お祝いの時！
			TO YOU	あなたへ
149268	INSPIRING IRIS	インスパイアリング・アイリス	Sending hugs, prayers, and lots of love.	ハグとお祈りとたくさんのお愛をあなたへ送ります。
			thanks	ありがとう
			Wishing you the best	幸運を願っています
			You are somebody who makes everybody feel like somebody.	あなたといるとみんな自分が特別な存在であるかのように感じます。
148618	ITTY BITTY BIRTHDAYS	イッティビッティ・バースディ	At least you' ll always be younger than me.	少なくともあなたは常に私よりも若いです。
			AWESOME at any age	いくつになっても素敵
			Birthday Wishes	誕生日を祝う
			CAN' T BELIEVE YOU' RE ANOTHER YEAR OLDER!	あなたがまた1つ歳を取るなんて信じられない！
			CHEERS to you	あなたに乾杯
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			Happy Day	幸せな日
			HAPPY belated BIRTHDAY	遅くなったけどお誕生日おめでとう
			IT' S SURE TO BE A FUN DAY	きっと楽しい一日になるでしょう
			It' s your DAY!	今日はあなたが主役の日！
			LET' S CELEBRATE YOU	お祝いしましょう
			SO EXCITING!	とてもワクワクする！
			they say it' s YOUR BIRTHDAY!	あなたの誕生日だって！
			TIME TO CELEBRATE!	お祝いの時！
			You' re growing up!	成長しているね！
			YOU' RE NOT OLD... YOU' RE JUST OLDER.	年を取るのではなく...ただ年を重ねているんです。

150513	ITTY BITTY CHRISTMAS	イッティビッティ・クリスマス	believe	信じる
			Blessed Christmas Wishes	楽しいクリスマスになりますように
			Celebrate THE Season	このシーズンを祝って
			Christmas Cheer	クリスマスの喜び、クリスマスのごちそう
			FROM OUR HOUSE TO YOURS	私たち家族からあなたの家族へ
			HAPPY Christmas	幸せなクリスマスを
			HAPPY HOLIDAYS	楽しい休日を(休日=アメリカでは祝日が続く11月と12月全体を指す)
			HAVE A SUGAR~ SPRINKLED SEASON!	シュガーでいっぱい甘い季節を過ごしてね
			Joy TO THE World	世界に喜びを
			lots of love at Christmas	クリスマスにたくさんのお愛を
			Merry Christmas AND A Happy New Year	メリークリスマス&新年おめでとう
			NO PEEKING TIL CHRISTMAS!	クリスマスまでのぞき見厳禁!
			OH, WHAT YUM!	ああ、何て美味しいの!
			PEACE & HAPPINESS	平和と幸せ
			Season's Greetings	季節の挨拶
			Thinking OF you AT Christmas	クリスマスにあなたを想っています
			TO: FROM:	～へ ～から
			VERY MERRY!	とても楽しい時を!

151357	ITTY BITTY GREETINGS	イッティビッティ・グリーティング	'tis the season	楽しいクリスマスシーズンがやってきた！ (感謝祭からクリスマスまでのホリデーシーズンによく使用される表現)
			A little hello	ちょっとしたご挨拶
			best wishes FROM ALL OF US	一同より心を込めて
			CELEBRATE	祝福しよう
			congratulations	おめでとう
			EASTER BLESSINGS	イースターの祝福を
			enjoy your retirement	定年後の人生を楽しんでくださいね
			fabulous AT ANY AGE	いくつになっても美しい
			for you	あなたへ
			forever & always	いつも、そして、いつまでも
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			HAPPY DAY	幸せな日
			HAPPY GRADUATION	卒業おめでとう
			HAPPY HANUKKAH	ハッピーハヌカ (ハヌカとはユダヤ教のお祭りのこと)
			happy mother's day	母の日のお祝い
			happy anniversary	記念日おめでとう
			HAVE A LUCKY DAY	ラッキーな日でありますように
			HEY, friend	大好きな友よ
			hope you're feeling better	早く回復することを願っています
			I MISS YOU	あなたがいなくて淋しい
			I'm here for you	私がついているよ
			many thanks	本当にありがとう

		may God bless and keep you	神の祝福とご加護がありますように
		sending prayers	お祈り申し上げます
		sent with love	愛を込めて送りました
		SHOWERED WITH LOVE	たくさんのお愛を込めて
		SWEET BABY	愛しい人
		TRICK OR TREAT	お菓子をくれないと、いたずらするぞ (ハロウィーンにて、子供たちが近所の家々の玄関先でお菓子をねだる 時に言う言葉)
		WITH LOVE & SYMPATHY	愛と共感を込めて
		WITH gratitude	感謝を込めて
		WORLD'S BEST FATHER	世界最高のお父さん
		YOU'RE ENGAGED!	ご婚約おめでとう！

151479	LAST A LIFETIME	ラスト・ア・ライフタイム	CONGRATULATIONS	おめでとう
			HOPING YOU EXPERIENCE LOVE & JOY TODAY TOMORROW & ALWAYS	今日も明日も、そしていつもあなたが愛と喜びを感じられますように
			MAY THE memories OF TODAY LAST A lifetime	今日の思い出が生涯記憶に残るものになりますように
			Sending ALL MY Love	私の愛のすべてを送ります
			SENDING YOU OUR VERY Best Wishes	ご多幸をお祈りしています
			TO THE NEW Mr. & Mrs.	新しいご夫妻へ、新婚のお二人へ
カードキット	LOOKING UP	ルッキングアップ	feel BETTER SOON	お大事に、早く良くなってね
			HAPPY birthday!	お誕生日おめでとう！
			I AM SO VERY THANKFUL FOR YOU	あなたにとっても感謝しています
			I HEAR congratulations ARE IN ORDER	おめでとうと言うべきね
			thanks SO MUCH	本当にありがとう

152525	LOVELY YOU	ラブリー・ユー	always	いつも
			cherished friend	大切な友達
			heartfelt	心からの
			just because	ただ・・・だから
			Let's cheer you up!	元気を出して！
			love is what makes us family	愛は私達を家族にしてくれます
			miles apart, but still in my heart	離れていても、あなたは私の心の中にいます
			smile	スマイル、微笑み
			trust me, you're lovely	信じて、あなたは素敵です
			wildly grateful	とても感謝しています
			you're my person	あなたは私の大切な人
152545	LOYAL LEAVES	ロイヤル・リーブス	missing you	あなたに会いたい
			OLDER and WISER	亀の甲より年の功
			THANK YOU	ありがとう
			you are my HERO	あなたは私の憧れです
			YOU ARE STRONG, YOU ARE LOYAL, YOU ARE TRUE.	あなたは強く、誠実で、偽りのない人

146676	MAKE A DIFFERENCE	メイク・ア・ ディファレンス	#MAKEACARD	#カードを作る
			#SENDACARD	#カードを送る
			.COM	.COM(ドットコム)
			©STAMPIN' UP!	©STAMPIN' UP! スタンピン・アップ!
			CREATED BY	…で作られた
			DELIVER TO	…へ送る
			FROM THE DESK OF	…のデスクから
			FROM:	～から
			HANDCRAFTED JUST FOR YOU	あなたのために手作りした
			HANDSTAMPED BY	…でスタンプした
			HOMEMADE BY	…で手作りした
			MADE WITH LOVE	…愛を込めて作った
			THIS BELONGS TO	これは、…のもの
			TO:	～へ
WWW.	WWW.			

152633	MANY MATES	メニーメイツ	...better yet?	良くなった？
			Because you make me smile.	あなたは私を笑顔にしてくれるから
			Celebrate	お祝いしよう
			CONGRATS	おめでとう (Congratulationsの略)
			get well soon!	お大事に！ 早く良くなりますように！
			HAPPY BIRTHDAY!	ハッピーバースデー！
			Happy Anniversary!	記念日おめでとう
			I'm glad you were born.	あなたが生まれてきてくれて嬉しい
			IT'S YOUR DAY!	あなたが主役の日！
			JUST THINKING OF YOU	あなたを想っています
			Life is better with you.	あなたがいるから私の人生はより良いものになる
			on your retirement!	ご退職おめでとうございます！
			So happy for you! (and also slightly jealous)	よかったね。(ちよつとうらやましい)
			THANKS!	ありがとう！
			This calls for a huge celebration!	これは盛大にお祝いしなくちゃ！
			Today is all about you!	今日はあなただけのために！
			You totally earned it!	あなたの努力の賜物です！
			YOU'RE JUST SO FABULOUS	あなたは本当に素晴らしい
			You're so nice.	あなたはとても優しい。

152578	MASSIVE THANKS	マッシブ・サンクス	I USUALLY JUST SEND A TEXT BUT THIS CALLS FOR A CARD	いつもならメールを送りますが、今回はカードを贈らせてください
			IM OnE Of THE THANKfuL OnES	あなたに感謝している一人です
			IT'S A HUG WITH A FOLD IN THE MIDDLE	中にハグが入っています (tHiS iSN't juSt A THANK YOU CARd…と組み合わせて使用できる)
			little card…	小さなカードですが…
			MASSIVE Thank you!	たくさんのありがとう!
			MESSAGE ON THE COVER MAY APPEAR SMALLER THAN ACTUAL GRATITUDE	表紙のメッセージでは感謝を表しきれません
			THANK YOU	ありがとう
			thank you	ありがとう
			THANKS!	ありがとう!
			tHiS iSN't juSt A THANK YOU CARd…	これはただのお礼のカードではありません…
			WELL, ALL I CAN SAY IS…	えっと、私が言えることはただ…
			yOU'RE OnE Of THE gOOD OnES	あなたは良い人です
148626	MEANT TO BE	ミーン・トゥー・ビー	Happy Valentine's Day	ハッピーバレンタインデー
			I love our life Together	あなたと共に歩む人生が愛おしい
			Just for You	あなただけに
			Meant to Be	…する運命だ
			To the best friend a girl could ever ask for.	これ以上ないほどの最高の女友達へ。
			You make me happy	あなたは私を幸せにしてくれます

152673	MONOGRAM MESSAGES	モノグラム・メッセージ	Baby	ベビー
			Beautiful	美しい
			Birthday	誕生日
			Celebrate	お祝い
			Cherish	大切にする
			Congratulations	おめでとう
			Happy	幸せな
			Heartfelt	心からの
			Hello	こんにちは
			is for	…は…のために
152496	MOVING ALONG	ムービング・アロング	HAPPY TRAVELS!	楽しい旅を！
			IT'S YOUR DAY!	あなたが主役の日!
			THANKS SO MUCH	本当にありがとう
			WAY TO GO!!!	その調子！
			WELCOME, BABY	こんにちは、赤ちゃん
			YOU'RE THE BEST	あなたは最高の人
146391	NEW YEAR CELEBRATIONS	ニューイヤー・ セレブレーション	Happy New Year	新年おめでとう

152507	NOTHING'S BETTER THAN	ナッシングズ・ ベター・ザン	A DAY WITHOUT	～がない日は
			AND BE AWESOME!	そして最高になって！
			AND I'M PRETTY SURE TOMORROW WILL BE TOO.	そして明日もそうなるでしょう。
			BECAUSE ADULTING IS HARD.	大人になるって大変だから
			Chocolate	チョコレート
			Cocktails	カクテル
			Coffee	コーヒー
			Cookies	クッキー
			IS LIKE, UMMM... JUST KIDDING, I HAVE NO IDEA.	まるで、うーん...なんてね、想像もつきません。(A DAY WITHOUT (Coffee, Chocolateなど)と組み合わせて使用できる)
			KIND OF DAY.	...の気分です。
			TODAY IS A	今日は
			TODAY'S PLAN: CONSUME	今日のプラン: 食べる
			YOU MAKE EVERYTHING BETTER.	あなたがいれば、全て上手く行く
			YOU'RE JUST LIKE	あなたはまるで...のようです

149471	ORNATE THANKS	オーネイト・サンクス	ever so much	本当に
			for all you do	あなたがしてくれた全てに
			for all your help	助けてくれて
			for everything	全てのことに
			from all of us	私たちみんなから
			from the bottom of my heart	心から
			I wasn't sure how to	どう...して良いか分かりませんでした(THANK YOUと組み合わせて「どう感謝して良いか分かりませんでした」というメッセージになります)
			I'm	私は
			just wanted to say	ただ伝えなかった
			my friend	私の友達
			Seriously,	本当に
			SO GRATEFUL	とても感謝しています
			so here's a card	だからカードを贈ります
			THANK YOU	ありがとう
			THANKS	ありがとう
			Why,	おや(THANK YOUやTHANKSと組み合わせて使用できます)
			you made my day!	あなたのおかげで、今日一日が良い日になりました
			your kindness is so loved	あなたの優しさが大好きです
			you're amazing	あなたは素晴らしい
			153217	PALLET THOUGHTS
HELLO, HANDSOME	こんにちは、イケメンさん			
IT'S A GOOD DAY	今日は、素敵な日			
THANKS FOR EVERYTHING YOU DO	あなたがしてくれたすべてに感謝します			

152520	PAMPERED PETS	パンパード・ペット	Always in your heart... so sorry for your loss	いつもあなたの心の中に... ご愁傷さまです
			Enjoy	楽しんで
			I hope your day is a real treat	あなたの一日が楽しいものでありますように
149317	PARCELS & PETALS	パーセル&ペタル	A LITTLE Something	ささやかな贈り物
			Birthday CHEER TO YOU ALL YEAR	お誕生日おめでとう 今年一年も素晴らしい年となりますように
			Somebody loves you LOTS & LOTS!	誰かがあなたのことをすごく愛しています！
			Thank You	ありがとう
			to: from:	～へ ～から
			you DID IT!	やり遂げたね！
			YOU' RE THE BEST	あなたは最高！
149383	PATH OF PETALS	パス・オブ・ペタル	Best Wishes ON YOUR JOYFUL DAY	あなたの特別な日が幸せに満ちたものになりますように
			HERE' S TO always finding joy IN ONE ANOTHER' S LAUGHTER, warmth IN ONE ANOTHER' S EMBRACE, AND LOVE in one another' s lives	お互いの笑いに喜びを見出し お互いの抱擁に温かさを感じ お互いの人生に愛を見出せることに乾杯
			hoping you can find STRENGTH for today and PEACE in tomorrow	今日という日を精一杯生き抜き、明日に平和を見い出そう
			Sharing IN YOUR sorrow	悲しみを分かち合いたいから
			THANK YOU	ありがとう
			Your kindness HAS TOUCHED my heart	あなたの優しさに感動しました
152523	PATTERN PLAY	パターンプレイ	CUT THE Confetti	紙ふぶきを広げて
			Fill the day with all your guilty pleasures	一日をひそかな楽しみで過ごして

150541	PEACEFUL BOUGHS	ピースフル・ポー	May the spirit of PEACE gently fill your heart and home in this most wonderful time of year	一年で最も素晴らしいこの時に、あなたの心と家が平和の精神で優しく満たされますように
			Season's GREETINGS	季節の挨拶
151595	PEACEFUL MOMENTS	ピースフル・モーメンツ	ALWAYS REMEMBER	いつも思い出して
			Congratulations	おめでとう
			HAPPY Birthday	ハッピーバースデー
			Life is better with a friend like you.	あなたのような友達がいるから私の人生はより良いものになります。
			Thank You	ありがとう
			These are the moments we'll look back on with joy	この瞬間を喜びと共に振り返る時が来るでしょう
			Thinking of you with all my heart	心からあなたのことを想っています
			WISHING YOU EVERY happiness THIS SPECIAL DAY WILL BRING	この特別な日があなたに幸せをもたらしますように
			WITH DEEPEST Sympathy	お悔やみ申し上げます
149418	PERFECTLY PLAID	パーフェクトリー・ブラッド	You shouldn't have, but I'm glad you did.	気を遣わせてごめんなさいね、でも嬉しいです。(わざわざありがとうございますという意味)
			Ho Ho Ho	ホー、ホー、ホー (サンタクロースの笑い声)
			Hoping that your busy year comes together in Christmas Cheer	クリスマスの歡びと共に忙しい一年が訪れますように
			May this special season be wrapped in love & joy	この特別な季節が愛と喜びに包まれますように
			Merry Christmas	メリークリスマス
			North Pole DELIVERY	北極からのお届け物
151490	POSITIVE THOUGHTS	ポジティブソーツ	Friends like you mean more every year.	あなたのような友達は年を追うごとに大切になっていきます
			Hugs Prayers Love	ハグ、お祈り、愛
			Sending positive thoughts and feel-good wishes.	前向きな気持ちを送り、幸せになれるよう願います。

152621	POSTED FOR YOU	ポストッド・フォー・ユー	Happy Birthday	ハッピーバースデー
			Just a note	取り急ぎ(のお知らせ)
			LOVE	愛、ラブ
			Sending LOVE your way	あなたに愛を送ります
			SPECIAL DELIVERY	特別にお届けします
152663	PRETTY PARASOL	プリティー・パラソル	IT'S A happy DAY	幸せな日だね
			THANK YOU FOR BEING MY sunshine	私の輝く太陽でいてくれてありがとう
			wishing you warmth and sunshine	太陽があなたを暖かく照らしますように
			YOU MAKE THE DAY brighter	あなたのおかげでさらに素敵な日になります
152504	PRIZED PEONY	ブライズド・ピオニー	love & thanks TO A DEAR FRIEND	親愛なる友へ、たくさんの愛と感謝を込めて
			MY thoughts ARE WITH you	私の思いはあなたと共に
			SO sorry FOR YOUR LOSS	ご愁傷さまです
			YOUR SWEET friendship REFRESHES THE soul	友情は心を元気にしてくれる
152607	QUEEN ANNE'S LACE	クイーン・アンズ・レース	AND I'LL BE right BY YOUR side	そして、いつもあなたの傍にいます
			Best Wishes	ご多幸をお祈りします 成功を祈ります
			CELEBRATING ALL THE wonderful THINGS ABOUT YOU!	あなたの素晴らしいところ全てを祝して！
			HELLO friend	こんにちは友よ
			I KNOW YOU HAVE THE strength TO GET through THIS	あなたにはこれを乗り切る強さがあると分かっています
			thanks	ありがとう

152512	RIDICULOUSLY AWESOME	リディキュラスリー・オーサム	let your FAITH be bigger than your FEAR	不安よりも大きな自信を持ちましょう
			MAKE TODAY Ridiculously AWESOME	今日をとんでもなく素晴らしい日にしましょう
			p.s. i love you	追伸 あなたを愛しています
			YOU ARE MY Sunshine	あなたは私の輝く太陽
			you got THIS	あなたなら大丈夫
148217	ROOTED IN NATURE	ルーテッド・イン・ネイチャー	BE STRONG BE HAPPY BE YOU	強く、幸せに、あなたらしく
			JUST FOR YOU	あなたのためにだけ
			thinking of you	あなたを想っています
			TO THANK YOU FOR ALL YOU DO	あなたがしてくれた全てに感謝します
			WORDS ARE NEVER ENOUGH	言葉では言い尽くせない
			YOU ARE wonderful	あなたは素晴らしい
152584	ROUND OF APPLAUSE	ラウンド・オブ・アプローズ	a well-deserved ROUND OF APPLAUSE	惜しみない拍手喝采
			congratulations	おめでとうございます
			happy graduation	卒業おめでとう
			here's to a bright future	輝かしい未来を祝して
			thank you so much	本当にありがとう
			we're PROUD of you	あなたをととても誇りに思っています
			you can do anything. (obviously)	(明らかに)あなたは何でも出来る
			You did it!	やったね!
			YOU'RE the BEST	あなたは最高の人

150285	RUSTIC RETREAT	ラスティック・リトリート	Happy BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			I SO APPRECIATE YOU	あなたにとっても感謝しています
			Sending WARM CHRISTMAS ・ WISHES ・	温もりに満ちたクリスマスになりますように
			THINKING of YOU	あなたを想っています
			YOU ALWAYS WALK BY MY SIDE	あなたはいつも私のそばにいてくれる
			You are BRAVER than you believe, STRONGER than you seem, SMARTER thank you think, and LOVED more than you know A. A. MILNE	君は自分で思うよりもっと勇敢だし、強いし、賢いし、愛されているよ。 A・A・ミルン
149457	SAILING HOME	セイリングホーム	CONGRATS	おめでとう (Congratulationsの略)
			LET HOPE BE YOUR ANCHOR THROUGH THE STORMS OF LIFE	人生の荒波に揉まれても希望を支えに乗り越えて
			SET SAIL IN THE DIRECTION OF YOUR DREAMS	自信を持って夢に向かって進んで
			THANKS	ありがとう
			YOU ARE MY TRUE NORTH	あなたは私を正しい方向へ導いてくれる人 (true northとは、地軸を基にした真北のことで、真の目標を意味する)
149278	SEASIDE NOTIONS	シーサイド・ノーション	HAPPY Birthday	ハッピーバースデー
			HERE' S TO YOU!	あなたに乾杯!
			Thinking OF YOU	あなたを想っています
			WITH gratitude	感謝の気持ちを込めて
152651	SEASIDE VIEW	シーサイドビュー	HOPE YOU HAVE A relaxing day	ゆっくりできる一日になりますように
			take time for yourself	自分のために時間を使ってね
152637	SEE THE GOOD	シー・ザ・グッド	I can't thank you enough.	感謝してもきれません
			When I see the good in the world, I see you.	この世界の良きものはあなたです

152592	SENDING SUNSHINE	センディング・サンシャイン	HOPING YOUR DAY IS perfect	素晴らしい一日になりますように
			INHALE. EXHALE. Enjoy.	息を吸って、吐いて、楽しんで。
			SENDING YOU Sunshine	太陽(輝き)をあなたに
152630	SENIOR YEARS	シニア・イヤーズ	HAPPY BIRTHDAY!	ハッピーバースデー！
			HAPPY RETIREMENT!	ご退職おめでとうございます！
			IT FEELS LIKE WE'VE BEEN FRIENDS FOREVER...	ずっと前から友達のような気がします...
			IT IS HOT IN HERE OR IS IT JUST THE CANDLES ON YOUR CAKE?	ここが暑いのでしょうか、それともケーキのろうそくのせい？
			RETIREMENT HAS ITS UPS AND DOWNS...	退職には良いことも悪いこともあります...
			WHICH IS WEIRD BECAUSE WE'RE BOTH ABOUT 29, RIGHT?	おかしいな、私たちってまだ29歳ぐらいじゃなかった？
			YOU GET UP AND YOU LIE DOWN WHENEVER YOU WANT!	いつでも好きな時に寝たり起きたりしてください！
149223	SILHOUETTE SCENES	シルエットシーン	GO CONFIDENTLY IN THE DIRECTION OF YOUR dreams ~THOREAU	自分の夢に向かって自信を持って進みなさい - ヘンリー・デイヴィッド・ソロー
			KEEP dreaming	いつまでも夢を見続けて
			LIFE WAS MEANT FOR GOOD friends & GREAT ADVENTURES	人生とは良き友人を持ち素晴らしい体験を楽しむためにある
			Together IS THE perfect PLACE TO BE	あなたの隣が私の一番好きな場所 (=あなたと一緒にいる時が一番心地よい という意味)
			YOU inspire ME	あなたは私にアイデアや創造力を与えてくれる
カードキット	SIMPLY CITRUS CARD KIT	カードキット・シンブリー・シトラス	HELLO sunshine	こんにちは、お日様
			JUST A note	取り急ぎ(のお知らせ)
			thanks FOR BEING you	あなたでいてくれてありがとう
			way to go!	その調子！

150458	SNOWMAN SEASON	スノーマン・シーズン	Hoping this season builds heartwarming memories	この季節に心温まる思い出がたくさんできますように
			Let it Snow	雪よ降れ
			Merry Christmas	メリークリスマス
			To: From:	～へ ～から
151485	SO INVITING	ソー・インバイティング	DATE TIME PLACE RSVP	日付 時間 場所 ご返事ください
			Save the Date	その日を空けておいてね
			Thank You	ありがとう
			TO CELEBRATE	お祝いするために
			TO JOIN US FOR	私達と一緒に…に参加するために
			You're Invited	お招きします
152624	SO MUCH HAPPY	ソー・マッチ・ハッピー	Birthday	バースデー、誕生日
			graduation	卒業
			HAPPY	ハッピー、幸せな
			so very	とても
			to celebrate you	あなたをお祝いできて
			to have you in my life	私の人生にあなたがいてくれて
			to know you	あなたと知り合いになれたこと
152667	SO MUCH LOVE	ソー・マッチ・ラブ	here for you	いつも傍にいるよ
			so much love for you	たくさんの愛を込めて
			you made my day	あなたのおかげで、今日一日が良い日になりました

151691	SO SENTIMENTAL	ソー・センチメンタル	for you	あなたへ
			HELLO BABY ♥	こんにちは赤ちゃん♥
			I CAN'T Thank You ENOUGH	感謝してもしきれません
			SENDING healing HUGS	癒しのハグを送ります
			THIS CALLS FOR confeTTI!	これは紙吹雪が必要ね！（これはお祝いしなくては！ という意味）
			TO: FROM:	～へ ～から
			Wishing YOU MUCH happiness TODAY AND always	今日そしていつでも、あなたにたくさんの幸せが訪れますように
			YOUR friendship IS A BLESSING	あなたの友情は神の恵み
			YUMMILICIOUS!	めちやくちや美味しい！（yummy=美味しい と delicious=とても美味しい を組み合わせた造語）
151643	SPECIAL SOMEONE	スペシャルサムワン	A VERY SPECIAL DAY…	とても特別な日…
			FOR A VERY SPECIAL SOMEONE	とても特別なあなたへ
			Happy Birthday	ハッピーバースデー
			IT'S FILLED WITH HEAL-IUM!	癒しで満たされています！（HEAL-IUMは、heal=癒し と helium=ヘリウム を組み合わせた造語）
			Thank You	ありがとう
			THIS BALLOON IS SPECIAL…	この風船は特別…

150503	STILL SCENES	スティルシーン	May the timeless message of Christmas fill your heart and home with joy today and always.	時代を超越したクリスマスメッセージが今日そして常にあなたの心と家を喜びで満たしてくれますように
			SEASON' S Greetings	季節の挨拶
148732	STRONG & BEAUTIFUL	ストロング& ビューティフル	GOD made you my Mother LOVE made you my Friend	神があなたを私の母とし、愛があなたを私の友人にした
			Happy Mother' s Day	母の日のお祝い
			I cherish you my true friend I know I can always count on you	本当の友達であるあなたを大切にします いつでもあなたは頼りになるって分かっているよ
			Keep reaching for your dreams, I will keep cheering you on!	あなたの夢に向かって進んでね、私はあなたを応援し続けるよ！
			Thank you for always being there for me	いつも傍にいてくれてありがとう
			To the woman who taught me what it means to be brave	勇敢であることの意味を私に教えてくれた女性へ
			TO THE Woman WHO DOES IT ALL WITH GRACE & WISDOM	全ての行動に気品と賢明さを兼ね備えた女性へ
			YOU ARE LIKE A DIAMOND Resilient, Strong, and Beautiful	あなたはまるでダイヤモンドのように快活で、強く、そして美しい
			YOU ARE Loved COMPLETELY	あなたは十分に愛されています
			YOU HAVE TRULY BEEN A SHINING EXAMPLE TO ME	あなたは私にとって本当に模範であり続けています
			You have what it takes to be Unstoppable & I couldn' t be more Proud	あなたには止めることのできない素質があります、そして私はこの上なく誇りに思っています
			YOU' RE AMAZING & THAT' S A FACT	あなたは素晴らしい、そしてそれが真実

150508	TAGS TAGS TAGS	タグ・タグ・タグ	BE MINE Valentine	私のものになって、バレンタイン(特別な人)
			BRING ON THE MERRY	楽しんでね
			express your ELF!	自分をさらけ出して！ (Yourself=あなた自身 と Elf=妖精 をかけている)
			HAPPY BOO FROM ME TO YOU!	私からあなたへ、ハッピーブー！(ブー=おどしの声)
			I LOVE YOU MORE	あなたをもっと愛します
			IT'S ALL about THE CANDY!	大切なのはお菓子！
			SEASON'S GREETINGS	季節の挨拶
			SENDING A HALLOWEEN HELLO	ハロウィンの挨拶を送ります
			you are XO-lent	あなたは(ハグとキスしたいくらい)素晴らしい (Excellent=素晴らしい と XO=ハグ&キス をかけている)
152562	Tasteful Touches	テイストフル・タッチ	Just saying hello	ちょっと「こんにちは」と言いたくて
			THE good things IN LIFE ARE BETTER WITH you	あなたと一緒になら、人生における良いことがより良いもの感じられます
			YOU ARE SO special	あなたは特別な人
			YOU ARE THE BEST	あなたは最高の人
151497	TIMELESS TROPICAL	タイムレス・トロピカル	hello	こんにちは
			MAY YOUR birthday BE MEMORABLE	あなたの誕生日が記憶に残る日となりますように
			OUR friendship IS TIMELESS	私たちの友情は永遠に不滅
			Rest & Relax YOU DESERVE IT	あなたはゆっくり休むのに値する(=よく頑張ったのだからゆっくり休んでくださいね)
			thank YOU	ありがとう

151534	TIMELESS TULIPS	タイムレス・ チューリップ	get well soon	お大事に 早く良くなりますように
			happy birthday	ハッピーバースデー
			HAPPY EASTER, HAPPY SPRING happy, happy everything	幸せなイースター、幸せな春、全てにおめでとう
			HAPPY Mother's Day	母の日のお祝い
			hello	こんにちは
			MAY THE memories OF YESTERDAY comfort YOU TODAY	昨日の思い出が今日あなたに安らぎをもたらしますように
			what a BEAUTIFUL DIFFERENCE one single life makes	一人の人生が何と美しい違いをもたらすのでしょうか
149452	TO A WILD ROSE	トゥー・ア・ ワイルドローズ	AND GRATEFUL	そして感謝しています
			Blessed	祝福する
			hello	こんにちは
			TO BE YOUR FRIEND	あなたと友達になれたこと
			TO KNOW YOU	あなたと知り合いになれたこと
			True friendship IS ONE OF GOD'S greatest gifts	友情は神様からの最も素晴らしい贈り物の一つです

152528	TODAY'S TILES	トゥデイズ・タイトル	Everything WILL BE okay	全て良い方向に進みますよ。
			I'M BLESSED TO HAVE you IN MY LIFE	あなたに出会えて幸せです。
			just wanted to say HELLO	ちょっと「こんにちは」と言いたくて
			Namaste	ナマステ(インドやネパールでの「こんにちは」)
			Thanks for being there when I needed you most	一番あなたを必要としていた時に、傍にいてくれてありがとう。
			WISHING YOU PEACE & HAPPINESS	平和と幸せを祈っています
153497	TOUCHED MY HEART	タッチト・マイ・ハート	FOR THE beautiful WAYS YOU TOUCH MY HEART	素晴らしい方法で私の心を動かしてくれたあなたに
			Love YOU MOST	あなたを一番愛しています
			WITH sympathy	同情を込めて、共感して
151518	UNDER MY UMBRELLA	アンダー・マイ・ アンブレラ	HELLO SUNSHINE	こんにちは、お日様
			IT'S your DAY!	今日は、あなたの特別な日 (誕生日を祝う時等に使う)
			LIFE'S showers BRING love's FLOWERS	人生の雨は愛の花を咲かせてくれる
			NO MATTER THE WEATHER WE'RE friends FOREVER	どんな天気でも私たちは永遠に友達
			RAIN OR SHINE YOU'RE always ON MY MIND	雨でも晴れでも、私の心にはいつもあなたがいます
			SHOWERED WITH love	たくさんの愛を込めて

149275	VERY VERSAILLES	ペリーベルサイユ	Always thinking of you	いつもあなたを想っています
			HAVE A BEAUTIFUL DAY	素晴らしい一日を過ごしてね
			THANK you	ありがとう
152618	WALK IN THE WOODS	ウォーク・イン・ ザ・ウッズ	Everything will be okay	全て良い方向に進みますよ。
			I'm lost without you	あなたがいなくて心細いです
			THANKS FOR BEING marvelous	素晴らしいあなたに感謝
			THE ADVENTURE BEGINS	冒険が始まる
			THE WORLD NEEDS MORE OF WHAT YOU ARE	世界にはあなたみたいな人がもっと必要
			wishing YOU EVERY KIND OF wonderful	あなたの素晴らしい未来を願っています
146386	WATERFRONT	ウォーターフロント	& THE HARD TIMES EASIER	(そして) 困難な時でも気にしないで
			EVERY LITTLE kindness MAKES THE WORLD brighter	小さな思いやりは、世の中を明るくしてくれる
			friend	友達
			Friends MAKE THE GOOD TIMES better	友達は素晴らしい時間を、より素晴らしくしてくれる
			Love NEVER gives up	愛はすべてを忍ぶ (聖書の一文、結婚式でよく紹介される)
			THANKS	ありがとう

152658	WAY TO GOAT	ウェイ・トゥー・ゴート	…BUT I ATE IT.	…でも食べちゃった
			HAPPY BIRTHDAY YOU OLD GOAT	誕生日おめでとうやぎさん
			I GOT YOU A CAKE…	君のためにケーキを買ったよ…
			WAY TO GOAT!	よくやったね！(WAY TO GO!) ※GoとGoat(ヤギ)をかけている
			YOU'RE THE G.O.A.T. (Greatest Of All Time)	あなたはG.O.A.T.(Greatest of All Timeの略=史上最高)

148796	WELL SAID	ウエルセツド	&	&
			ALL MY	私の…の全て
			ANNIVERSARY	記念日
			BABY	赤ちゃん、ベビー
			BELATED	遅ればせながら
			BEST	ベスト、一番
			BIRTHDAY	誕生日
			BRIDE	新婦、花嫁
			CELEBRATING ANOTHER YEAR OF HAPPINESS!	幸せに満ちた一年をお祝いします！
			CONGRATULATIONS	おめでとう
			FAR APART BUT CLOSE AT HEART.	遠く離れていても心は傍にいるよ。
			FATHER'S DAY	父の日
			FOR	…のために
			FOR EVERYTHING	全てのこと
			FOR THE	…のために
			FOR YOU	あなたへ
			FRIEND	友達
			GET WELL	良くなる
			GRADUATION	卒業
			GROOM	花婿、新郎
			HAPPY	ハッピー
			HAPPY ST. MOTHER'S DAY IS MORE LIKE IT!	ハッピーな母の日はこうでなくちゃ！
			HEARTFELT	心からの
			HELLO	こんにちは
			HOORAY	バンザイ やった
			KNOW THAT LOVE, PRAYERS, AND CARING SURROUND YOU TODAY.	今日愛と祈りを捧げ、今あなたの周りにいる人を大切にしましょう。
			LOVE	ラブ

			MAKE ME SMILE	私を笑顔にしてくれる
			MAY THE REST OF YOUR LIVES BE THE BEST OF YOUR LIVES.	あなたの残りの人生が最高のものになりますように。
			MISS	恋しい
			MOTHER' S DAY	母の日
			MY LIFE IS BETTER BECAUSE YOU' RE IN IT.	あなたがいるから私の人生はより良いものになります。
			RETIREMENT	退職
			SENDING	送ります
			SENDING HEALING THOUGHTS YOUR WAY.	あなたの回復を願っています。
			SO HAPPY YOU' RE HERE.	あなたがここにいてくれてとっても嬉しい。
			SYMPATHY	同情、共感
			THANKS	ありがとう
			THE BEST OF YOU HAS MADE THE BEST OF ME.	ベストを尽くすあなたがベストな私にしてくれる。
			THE BEST THING ABOUT TODAY IS YOU.	今日一番素晴らしいのはあなたです。
			THOUGHTFUL, KIND, GENEROUS... THAT' S YOU.	思いやりがあり、親切で、そして寛大で...それがあなたです。
			THOUGHTS	気持ち、思い
			TIME FOR A NEW ADVENTURE!	新しい冒険の時！
			TO	～へ
			TO MY ALWAYS FROM YOUR FOREVER.	永遠にあなたのものである私から、いつも私のものであるあなたへ。
			WELCOME	ようこそ
			WELL DONE!	よくできたね！ やったね！
			WHATEVER, WHENEVER... I' M HERE FOR YOU.	何があっても、どんな時も...私はいつも傍にいるよ。
			WISHES	希望
			YOU	あなた
			YOU MEAN THE WORLD TO ME.	私にとってあなたが全てです。

152470	WHALE DONE	ホエールダン	HOPING ALL YOUR BIRTHDAY FISHES COME TRUE	お誕生日の願いがすべてかないますように ※願い(WISH)と魚(FISH)をかけている
			MY LOVE FOR YOU IS BIGGER THAN THE OCEAN	あなたへの愛は海よりも大きい
			THANKS a ton	本当にありがとう
			WHALE DONE!	大変良かったです! 良い(WELL)とクジラ(WHALE)をかけている
			You're kind of a BIG DEAL	あなたって大物
152550	WHISKEY BUSINESS	ウイスキー・ビジネス	BEING A DAD IS WHISKEY BUSINESS	父になるのは冒険(危険)が伴う ※Risky BusinessのRiskyをWhiskeyに置き換えている
			CHEERS TO YOU!	あなたに乾杯!
			SENDING YOU AN OLD-FASHIONED BIRTHDAY CARD	オールド・ファッションド(古典的)なバースデーカードを送ります
			STRAIGHT UP YOU'RE THE BEST	本当にあなたは最高
			YOU'RE TOP-SHELF	あなたは一級品
149408	WILDLY HAPPY	ワイルドリー・ ハッピー	for you	あなたへ
			little ONE	こども(幼児期)、赤ちゃんに向けた呼びかけの言葉
			SO TINY...SO SMALL so loved by all	ちっちゃくて愛らしい...みんなから愛される赤ちゃん
			Sweetest BABY	最高にかわいい赤ちゃん
			Wildly HAPPY	本当によかったね、おめでとう
151359	WINTER WOODS	ウィンターウッズ	THINKING OF YOU THIS Season	この季節にあなたのことを想っています

149306	WOVEN HEIRLOOMS	ウーブン・エアルーム	I LOVE YOU	あなたを愛しています
			Prayers AND heartfelt SYMPATHY ARE WITH you AND YOUR family	(ご遺族のみなさまに)謹んでお悔やみを申し上げます
			THANK YOU SO MUCH	本当にありがとう
			Thinking of you	あなたを想っています
			Wishing YOU A day OF love AND joy	愛と喜びに満ちた日になりますように
152536	ZANY ZEBRAS	ゼイニー・ゼブラ	HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			IT'S TIME TO CELEBRATE	お祝いの時
			KICK UP YOUR HEELS!	存分に楽しんで!
			WILD ABOUT YOU!	あなたに夢中
			YOU PARTY ANIMAL	パーティーが大好きなあなた
153304	ZOO GLOBE	ズーグローブ	HAPPY birthday	ハッピーバースデー
			IT'S A good DAY	今日は、素敵な日
			LET'S GO!	さあ行こう!
			so proud OF YOU	あなたをとても誇りに思っています
			WISHING YOU THE BEST	幸運を願っています

2020 ビギナー製品パンフレット

製品コード	製品名(英語)	製品名(日本語)	フレーズ	翻訳
152801	FOUR SEASON FLORAL	フォーシーズン・フローラル	FOR YOU	あなたへ
			THANK YOU	ありがとう
			HAPPY birthday	ハッピーバースデー
153301	CUTE FRUITS	キュートフルーツ	wishing you a slice of happiness	あなたにささやかな幸せが訪れますように
			you're one in a melon	あなたは特別な人(melon と million をかけている)
			smile	スマイル、微笑み
			I couldn't ask for a sweeter friend	あなたほど素敵な友達はいない
152536	ZANY ZEBRAS	ゼイニー・ゼブラ	HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			IT'S TIME TO CELEBRATE	お祝いの時
			KICK UP YOUR HEELS!	自由に跳ね回ろう
			WILD ABOUT YOU!	あなたに夢中
			YOU PARTY ANIMAL	大のパーティー好き
152533	HOORAY TO YOU	フレイ・トゥーユー	HAPpy BiRtHDAy	ハッピーバースデー
			HOORAY!	バンザイ！やった！
			TIME TO CELEBRATE!	お祝いの時！
			TO YOU	あなたへ
カードキット	SIMPLY CITRUS CARD KIT	カードキット・ シンプリー・シトラス	HELLO sunshine	こんにちは、お日様
			JUST A note	取り急ぎ(のお知らせ)
			thanks FOR BEING you	あなたでいてくれてありがとう
			way to go!	その調子！

英文フレーズの和訳集

2020 August-December ミニカタログ

製品コード	製品名(英語)	製品名(日本語)	フレーズ	翻訳
153615	A MERRY HELLO	メリーハロー	2020	2020年
			A merry HELLO	楽しくこんにちは
			HEARTFELT christmas	心のもったクリスマス
			it's the best time of the year	一年で最高の時期
			JUST FOR YOU	あなたのためだけに
			MAY YOUR season BE FILLED WITH magic	あなたのシーズンが魔法で満たされますように
153454	AUTUMN GOODNESS	オータム・グッドネス	All GOOD THINGS come from ABOVE	良い事はすべて天からの授かりもの
			for YOU	あなたへ
			Golden leaves, chilly air, autumn beauty everywhere	黄金の葉、ひんやりした空気、秋の美がそこかしこに
			PLANT kindness, harvest LOVE	優しさを植えて、愛を収穫しよう
			THANKFUL	感謝して
153368	AUTUMN GREETINGS	オータム・グリーティング	Autumn greetings	秋の挨拶
			Give thanks WITH A grateful heart	ありがとうの気持ちで感謝を届けましょう
			Hello there, friend	こんにちは、友よ！
			MAY THIS SEASON FILL YOUR HEART AND HOME WITH THE JOY OF FRIENDS AND FAMILY	この季節が、あなたの心と家を友達や家族の喜びで満たしてくれますように

153464	BANNER YEAR	バナーイヤー	a treat so sweet!	とっても甘いお菓子！
			be merry	楽しんで
			BOO!	ブー！（おどしの声）
			CHRISTMAS WISHES	クリスマスのお祝い
			from all of us	私たちみんなから
			GUESS WHO LOVES YOU?	あなたのことが大好きなのは誰でしょう？
			Happy fall, y'all!	皆さん、良い秋を！
			Happy Thanksgiving	感謝祭おめでとう
			HAPPY HAUNTING	ハロウィンおめでとう
			TO: FROM:	～へ ～から
			WITH A grateful heart	感謝しています
			xoxo	ハグ&キス
			you're sweet	あなたは素敵です
			153450	BEAUTIFUL AUTUMN
HEY THERE	こんにちは			
LIFE IS BETTER WITH you	あなたがいるから私の人生はより良いものになる			
MY heart IS grateful FOR YOU	心からあなたに感謝			
thank you	ありがとう			
153456	CELEBRATION TIDINGS	セレブレーション・タイディング	always grateful	いつも感謝
			HAPPY Haunting	ハロウィンおめでとう
			JUST FOR YOU	あなたのためだけに
			Merry Christmas	メリークリスマス

153417	CHERISH THE SEASON	チェリッシュ・ザ・シーズン	MAY YOU CHERISH THE WONDER OF THE SEASON NOW & THROUGHOUT THE YEAR	今この時、そして一年中、このシーズンの素敵な気分を、あなたが抱かれますように
			Merry Christmas	メリークリスマス
			TO: FROM:	～へ ～から
150464	CHRISTMAS GLEAMING	クリスマス・グリーミング	& be jolly this season	そしてこの季節を楽しんで(MERRY Christmas や DECK the HALLS with boughs of HOLLY と組み合わせて使用できる)
			DECK the HALLS with boughs of HOLLY	ひいらぎで広間を飾ろう
			MERRY Christmas	メリークリスマス
154730	CHRISTMAS MEANS MORE	クリスマス・ミーイズ・モア	every TIME A bell rings AN angel GETS ITS wings	ベルが鳴るたびに天使は羽根を得る
			I BELIEVE IT'S SILLY, BUT I BELIEVE	私は信じる、ばかばかしいけど私は信じる
			MAYBE Christmas PERHAPS MEANS A LITTLE BIT more	ひょっとしてクリスマスには、もう少し意味があるのかも
			THE BEST WAY TO SPREAD CHRISTMAS cheer IS SINGING LOUD FOR ALL TO HEAR	クリスマスの楽しさを広める一番の方法は、みんなに聞こえるように大声で歌うこと
153332	DON' T STOP believin'	ドント・ストップ・ビリーヴィン	DON' T STOP believin'	信じ続けよう
			Don't get your tinsel in a tangle!	飾りひもを、もつれさせないで！ (「落ち着いて！」という意味のクリスマス慣用表現)
			It's all fun and games until Santa checks the naughty list.	すべてが楽しくてにぎやか、サンタが悪い子リストをチェックするまでは (悪い子リストに載った子はプレゼントをもらえない)
			Sadly... Fronsty's first hot cocoa turned out to be his last.	残念ながら…雪だるまのフロスティの初めてのホットココアは、彼の最後のココアになってしまった
			to: from:	～へ ～から
153406	DOVE OF HOPE	ダブ・オブ・ホープ	and hope in your heart	そして心に希望を
			May your season be filled with all the wonder and blessings of Christmas	幸運と嬉しい驚きに満ちたクリスマスでありますように
			Peace・Joy・Love	平和、喜びそして愛
			Peace ON EARTH	世界に平和を

153382	EVERYTHING ESSENTIAL	エブリシング・エッセンシャル	BE MINE	私のものになって
			JOY to the WORLD	世界に喜びを
			SEASON'S GREETINGS	季節の挨拶
			TO: FROM:	～へ ～から
			TRICK OR TREAT	お菓子をくれないと、いたずらするぞ (ハロウィーンに、子供たちが近所の家々の玄関先で、お菓子をねだる時に言う言葉)
			YOU & Me	あなたと私
153462	FESTIVE CORNERS	フェスティブ・コーナー	love you lots	あなたが大好き
			MERRY	楽しい
			most wonderful time of the year	一年中で、一番素晴らしい時
			SPOOKY	お化けのような
			trick or treat happy halloween	お菓子をくれないと、いたずらするぞ、ハッピーハロウィン (ハロウィーンに、子供たちが近所の家々の玄関先で、お菓子をねだる時に言う言葉)
			xoxo	ハグ&キス
153460	FESTIVE POST	フェスティブ・ポスト	ENJOY THIS season	このシーズンを楽しもう
			IT'S THE MOST WONDERFUL TIME OF THE YEAR	一年中で、一番素晴らしい時
			Love	愛、ラブ
			merry CHRISTMAS	メリークリスマス
			OCTOBER 31	10月31日 (ハロウィーンの日)
			TO YOU AND YOURS	あなたと御家族の皆様へ
			TO: FROM:	～へ ～から
			witching you a happy halloween	あなたにとって楽しいハロウィンになりますように ※wishing(祈る)をwitching(魔法をかける)に置き換えている

153458	FIRESIDE TRIMMINGS	ファイヤーサイド・トリミング	FROM OUR HOME TO YOURS	私の家からあなたの家へ
			HAVE A SIMPLY SPOOKTACULAR SEASON!	きらびやかなシーズンを送ってね ※SPECTACULAR(きらびやかな)にSPOOK(おぼけ)を入れている
			SENDING Christmas Cheer	クリスマスの喜びをおくります
			with all our love	私たちの愛を込めて
153335	FOR UNTO US	フォー・アントゥー・アス	Christmas BEGINS with CHRIST	クリスマスはキリストで始まる
			for unto us a child is born	神のひとり子が我らのために生まれた (ヘンデルの「メサイア」12番の曲名にもなっている聖書の文句)
			GLORY TO THE NEWBORN King	新しく生まれた王に栄光あれ (「Hark The Herald Angels Sing」の歌詞)
			Hark THE HERALD Angels SING	天(あめ)には栄え (クリスマス讃美歌の曲名)
			May your heart be lifted in praise this Christmas for the wonderful gift of Jesus and the joy He brings to our lives.	イエスの素晴らしい贈り物、そして私たちの生命に届けてくれた喜びに 対する、このクリスマスの賛美で、あなたの心が晴れやかになりますよう に
			MERRY Christmas	メリークリスマス
			oh, come let us adore him	こちらに来て主を拝みましょう (クリスマス讃美歌の歌詞)
SHARING WITH YOU THE Glory, Wonder & Miracle OF THIS HOLY SEASON	この聖なるシーズンの栄光、驚異、奇跡をあなたとシェアします			
153341	FREEZIN' FUN	フリージング・ファン	Life's better when we're having fun together	私たちが一緒に楽しんでいると、人生はなお良くなる
			Sending warmth your way!	あなたに、ぬくもりをお届け！
			'Tis the season to be freezin'	すべてが凍る季節です
			Wheweee!!!	わーい！
150589	GATHER TOGETHER	ギャザー・トゥゲザー	Gather together	一緒に集まりましょう
			May this season bring you smiles & love that will last all year	このシーズンが年中続く笑顔と愛を、あなたに運びますように
			Season of THANKS	感謝の季節
			wishing you well So glad to have you in my life.	良くなることを願っています。私の人生にあなたがいてくれてとても幸せ です

153362	GHOULISH GOODIES	ゲーリッシュ・グッディー	ghoulish GOODIES	おばけのおやつ
			BOO	ブー（おどしの声）
			EEK	キヤーッ（叫び声）
			good TO THE LAST bite	最後の一口までおいしい
			IT'S NOT A trick ITS'S JUST A treat	トリック（いたずら）ではありません ただのトリート（お菓子）です
			THE MOST Spooktacular TIME OF THE YEAR	一年で最もきらびやかな時期 ※Spectacular（きらびやかな）にSpook（おばけ）を入れている
			TO A brightly GOOD FRIEND	最高に良き友へ
			to you	あなたへ
153432	GIFT WRAPPED	ギフトラップド	A VERY MERRY Christmas	とても楽しいクリスマスを
			CELEBRATE IN style	華々しくお祝いしましょう
			TIED WITH love	愛で結ばれて
			WRAPPED ESPECIALLY FOR you	あなたのため特別にラッピングしました
153322	GNOME FOR THE HOLIDAYS	ノーム・フォー・ホリデー	a little christmas wish	クリスマスのささやかな願い
			HOLLY, JOLLY EVERYTHING	何もかも嬉しい、楽しい
			There's No place Like GNOME for the christmas season.	クリスマスシーズに家ほど素敵なお場所は ない※HOMEをGNOME（地の精）に置き換えている
			you're a friend like gnome other	あなたは、かけがえのない友だち ※noをgnome（地の精）に置き換えている
153356	HALLOWS NIGHT MAGIC	ハロース・ナイト・マジック	Happy Halloween	ハッピー・ハロウィーン
			Open IF YOU DARE	怖くないなら開けてみな
			THERE IS Magic IN THIS Night	今夜は魔法の夜
			TRICK-OR-TREAT	お菓子をくれないと、いたずらするぞ （ハロウィーンに、子供たちが近所の家々の玄関先で、お菓子をねだる時に言う言葉）

153389	HAVE A HOOT	ハブ・ア・フー	BOO!	ブー！（おどしの声）
			FroM owL of US	私たち全員から ※AllをowL(フクロウ)に置き換えている
			Have a Hoot on HALLOWEEN	ハロウィンを楽しもう ※Hootはフクロウの鳴き声
			Merry CHRISTMAS	メリークリスマス
			owL I want for CHRISTMAS is YOU!	私がクリスマスに欲しいものは、あなただけ！ ※AllをowL(フクロウ)に置き換えている
153448	IN THE PINES	イン・ザ・パイン	Season's Greetings	メリークリスマスまたはハッピーニューイヤー (年末・年始の祝祭シーズンにおける挨拶で使用する表現)
			Thinking of You	あなたを想っています
カードキット	JOY OF SHARING	ジョイ・オブ・シェアリング	Merry Christmas TO YOU & YOURS	あなたと御家族の皆様にもメリークリスマス
			Season's Greetings	メリークリスマスまたはハッピーニューイヤー (年末・年始の祝祭シーズンにおける挨拶で使用する表現)
			Wishing you a season FILLED WITH THE SPECIAL warmth of friendship, THE PRECIOUS JOY OF SHARING & the wonderful blessings OF HAPPINESS.	友情の特別な温かさ、シェアする尊い楽しさ、 そして幸せのありがたみで満たされたシーズンをお送りください。
153440	JOYFUL HOLLY	ジョイフル・ホリー	A JOYFUL Christmas TO YOU	楽しいクリスマスをあなたに
			MAY YOUR SEASON BE Merry & Bright	楽しく明るいシーズンになりますように
154871	LIFE IS BEAUTIFUL	ライフ・イズ・ビューティフル	hello	こんにちは
			Life IS BEAUTIFUL	人生は美しい
			THINKING OF you	あなたを想っています
153350	LIGHT ME HOME	ライト・ミー・ホーム	Feeling grateful for the blessing of your friendship	あなたの友情という祝福への感謝を込めて
			From Our Home to Yours	私の家からあなたの家へ
			With heartfelt wishes for a wonderful season	素晴らしいシーズンになることを心から願って

153376	LITTLE TREATS	リトル・トリート	a little treat for someone sweet	愛しの誰かさんに、ちょっとしたお菓子
			Birthday Wishes for you today	今日はあなたへ誕生日のお祝い
			Especially for you	あなたのために特別に
			happy happy Halloween	ハッピー・ハロウィーン
			Ho Ho Ho Merry Christmas	ホー、ホー、ホー (サンタクロースの笑い声) メリークリスマス
			Thank you for coming!	来てくれてありがとう!
			to: from:	～へ ～から
154034	LOTS TO CELEBRATE	ロッツ・トゥ・セレブレート	Best	ベスト、一番
			Birthday	バースデー、誕生日
			Congrats	おめでとう (Congratulationsの略)
			HAPPY	ハッピー、幸せな
			HELLO	こんにちは
			LOTS OF Love	たくさんの愛
			SEASON'S Greetings	メリークリスマスまたはハッピーニューイヤー (年末・年始の祝祭シーズンにおける挨拶で使用する表現)
			Sending HUGS	ハグを送ります
			Thinking OF YOU	あなたのことを想っています
			WISHES	希望
			XO	ハグ&キス
153452	LOVE OF LEAVES	ラブ・オブ・リーブス	hello	こんにちは
			HOPE CHANGES everyTHING	希望は何もかもを変える
			I thought of you today	今日あなたのことを想いました
			I'm so glad you're in my life	私の人生にあなたがいる、本当に嬉しい
			Thank You	ありがとう
			Your friendship is something I know I can count on	あなたの友情は、私が頼りにできるもの

150494	MERRY MOOSE	メリームーース	enjoy the STILLNESS of the SEASON	このシーズンの静寂を楽しもう
			Happiest of Holidays	最高に幸せな休日を(休日=アメリカでは祝日が続く11月と12月全体を指す)
			Have a cozy Christmas!	ゆったりしたクリスマスを送ってね
			It's BEGINNING to look a lot like CHRISTMAS	だいぶクリスマスっぽくなってきたね
			merry CHRISTMOOSE	メリークリスマス ※CHRISTMASにMOOSE(ヘラジカ)を入れている
Mini Collection	MOST WONDERFUL TIME	モスト・ワンダフルタイム	Comfort AND Joy	癒しと喜び
			Deck THE Halls	ひいらぎを飾ろう(有名なクリスマスキャロルより)
			HOPE YOU HAVE A WONDERFUL CHRISTMAS	素晴らしいクリスマスを過ごしてね
			O Christmas Tree	おお、クリスマスツリー
153430	PEACE & JOY	ピース&ジョイ	Bright	輝き
			HAPPY MERRY SENDING AND CHRISTMAS ON EARTH TO YOU AND YOURS TO THE WORLD	あなたとあなたの大切な人たちへ、世界へ、幸せを乗せてハッピーメリークリスマス
			Joy	喜び
			Peace	平和
153310	PEACEFUL NATIVITY	ピースフル・ナティビティ	FOR UNTO US A CHILD IS BORN	神のひとり子が我らのために生まれた (ヘンデルの「メサイア」12番の曲名にもなっている聖書の文句)
			MAY HIS LIGHT SHINE IN YOUR HEART THROUGHOUT THE YEAR	一年中、神の光があなたの心を照らしますように
			Rejoice!	大いなる喜びを!
153475	POINSETTIA PETALS	ポインセチア・ペタル	HAPPY Holidays	楽しい休日を(休日=アメリカでは祝日が続く11月と12月全体を指す)
			May Magic & Wonder bloom this holiday	魔法のように素敵な休日になりますように
			Merry Christmas	メリークリスマス
			THANK YOU for making this a wonderful season	この時期を素晴らしいシーズンにしてくれてありがとう
			warm wishes from our home to yours	私たちの家からあなたの家へ幸せをお届けします

153392	PRESS ON	プレス・オン	A cup of thanks	カップ1杯の感謝
			ALL YOU NEED IS CONFIDENCE & LOTS OF COFFEE	あなたに必要なのは自信と、たくさんのコーヒーだけ
			Coffee	コーヒー
			COFFEE IS ALWAYS A GOOD IDEA	コーヒーを飲むっていう考えには、いつでも賛成
			HOPE YOUR DAY IS FULL OF PERKS!	あなたの一日がお得でいっぱいでありますように！ ※お得をバーコレーター(いずれもperk)に掛けている
			Press On	抽出しよう
153344	SNOW WONDER	スノー・ワンダー	Christmas Wishes & Joyful Greetings	クリスマスのお祝いと楽しい挨拶
			Happy Christmas	幸せなクリスマスを
			Sending You Blessings, Peace & Magic This Christmas Season.	このクリスマスシーズンに祝福、穏やかな気持ち、魔法をお届けします。
153444	SNOWFLAKE WISHES	スノーフ레이크・ウィッシュ	HAPPY HANUKKAH	ハッピーハヌカ (ハヌカとはユダヤ教のお祭りのこと)
			IN THE coldest moments OF THE YEAR, my heart IS WARM BECAUSE you're near	一年で一番寒い時期でも、私の心は温かい。 なぜなら、あなたがそばにいるから。
			MAY your SEASON Sparkle	あなたのシーズンが光り輝きますように
			OUR Friendship IS One of a Kind	私たちの友情は特別
			Snowflake Wishes FOR A MERRY CHRISITMAS	スノーフ레이크に込めたメリークリスマスのお祝い
			Thank you Snow much	本当にありがとう ※So muchをSnow muchに置き換えている
153436	SWEETEST TIME	スウィーテスト・タイム	all is calm, all is bright	すべては穏やかで、すべては輝かしい (「きよしこの夜」の歌詞)
			BRIGHT & PEACEFUL WISHES TO YOU THIS CHRISTMAS	このクリスマスに、あなたが明るく平和に過ごせることを願って
			for you with CHRISTMAS cheer	あなたにクリスマスの喜びを
			Love and light to you	愛と光をあなたに
			WISHING YOU THE Sweetest Season	最高にスイートなシーズンをお送りください

153612	TAG BUFFET	タグ・ピュッフェ	MAY THE GOOD TIMES OF TODAY BECOME THE CHERISHED MEMORIES OF TOMORROW. WISHING YOU LOTS OF LOVE, JOY & HAPPINESS.	今日の良き時間が、明日の大切な思い出となりますように。あなたが愛と楽しさと幸せに満ちた日々を送ることを願っています。
			Merry Christmas	メリークリスマス
			TIS THE Season	楽しいクリスマスシーズンがやってきた (感謝祭からクリスマスまでのホリデーシーズンによく使用される表現)
			To From	～へ ～から
			with love FOR YOU	あなたへ愛をこめて
153442	TREE ANGLE	ツリー・アングル	Christmas is best WHEN WE'RE TOGETHER	クリスマスは、私たちと一緒にいる時が最高
			FROM ALL OF US	私たちみんなから
			Greetings	ご挨拶
			Happy wishes to you and yours	あなたとあなたの大切な人たちの幸せを祈って
			Joy & Cheer	楽しく明るい
			MERRY	楽しい
152615	WARM & TOASTY	ウォーム&トースティー	hear's to a cool yule	クールなクリスマスに乾杯
			just for you	あなたのためだけに
			sharing christmas cheer	クリスマスのにぎやかさをシェア
			warm & toasty wishes to you	温かく心地よい祈りをあなたに
153478	WARM HUGS	ウォームハグ	Eat DRINK AND BE Cozy	食べて飲んでゆったりしてね
			FOR YOU FOR YOU	とにかくあなたのために
			Happy Christmas	幸せなクリスマスを
			I LIKE YOU A latte	あなたが大好き ※とても (lot) をラテ (latte) に置き換えている
			SO VERY MERRY	最高に楽しもう
			THIS ONE'S ON ME MERRY CHRISTMAS	これは私のおごりです、メリークリスマス
			WARM HUGS TO YOU ALL SEASON LONG	シーズン中ずっと、あなたに温かいハグを
			YOU'RE THE marshmallows TO MY coccoa	あなたはマシュマロ、私はココア (完璧な組み合わせという意味)

153421	WISHES & WONDER	ウィッシュ&ワンダー	EXPRESS DELIVERY	速達便
			MADE IN THE North Pole REINDEER AIR FREIGHT	原産地:北極 トナカイ空輸便
			MAY THE Wonder of Christmas STAY WITH YOU THROUGHOUT THE COMING YEAR	クリスマスの素敵な気分が、これから一年ずっと続きますように
			SPECIAL DELIVERY	特別便
			TO: FROM:	～へ ～から
WISHING YOU THE HAPPIEST SEASON OF ALL			最高にハッピーなシーズンをお送りください	
153481	WRAPPED IN CHRISTMAS	ラップド・イン・クリスマス	A little Something for you	あなたへの、ささやかなプレゼント
			Christmas Blessings TO YOU & YOURS	クリスマスの祝福をあなたとあなたの大切な人たちに
			FRIENDS & Family ARE THE TRUEST gifts of CHRISTMAS	友人と家族こそクリスマスの真のギフト
			IT'S THE MOST wonderful TIME OF THE YEAR	一年で一番ワンダフルな季節
			let the JOY of the season fill your heart	この季節の喜びであなたの心が満たされますように
			NOEL	クリスマス
			PEACE on earth	世界に平和を
			SORROUND YOURSELF in the love OF THE SEASON	この季節の愛に包まれてください
			YOUR DAYS BE MERRY & bright	あなたの日々が楽しく明るくありますように
153316	YULETIDE PASTURE	ユールタイム・パスチャー	BE MERRY!	楽しんでね!
			HAPPY CHRISTMAS	ハッピークリスマス
			JOY TO THE WORLD	世界に喜びを
			TO YOU AND YOURS	あなたと御家族の皆様へ
			WISHING YOU PEACE NOW AND ALWAYS	今もこれからもずっと、あなたが穏やかでいられますように

ボックス・オブ・サンシャイン

製品コード	製品名(英語)	製品名(日本語)	フレーズ	翻訳
155231	BOX OF SUNSHINE	ボックス・オブ・ サンシャイン	Sunshine	太陽の光、日光
			YOU ARE LOVED	あなたは愛されています
			smile	笑顔、微笑み
			HELLO	こんにちは
			SENDING	送ります
			A LITTLE SOMETHING TO brighten YOUR DAY	あなたの一日を明るくするちょっとしたもの

カーヴィーセレブレーション

製品コード	製品名(英語)	製品名(日本語)	フレーズ	翻訳
154430	QUITE CURVY	クワイト・カーヴィー	you're one in a MILLION	あなたは100万人に1人の逸材
			made with love JUST FOR YOU	あなたのためだけに愛を込めてつくりました
			Hello	こんにちは
			wishing you the happiest of birthdays	最高のお誕生日を！
			thinking of you makes my day	あなたを想うと幸せな一日になります
			HOORAY FOR YOU!	あなたにフレー！（応援またはお祝い）
155364	CURVY CHRISTMAS	カーヴィー・クリスマス	Thinking of you at Christmas	クリスマスにあなたを想っています
			May your days be merry and bright	あなたの日々が楽しく明るいものでありますように
			MERRY CHRISTMAS	メリークリスマス

ジョイ・トウー・ザ・ワールド Paper Pumpkinキット

製品コード	製品名(英語)	製品名(日本語)	フレーズ	翻訳
155344	JOY TO THE WORLD	ジョイ・トウー・ザ・ワールド	TO YOU & YOURS	あなたと御家族の皆様へ
			joy	喜び
			MERRY Christmas	メリークリスマス
			SENDING	…を送ります
			TO THE WORLD	世界へ
			WISHING YOU A VERY HAPPY CHRISTMAS FILLED WITH FUN & LAUGHTER	楽しさと笑いに満ちたとても幸せなクリスマスとなりますように